

- IT** Scaldacqua
- GB** Water heater
- FR** Chauffe-eau
- NL** Warmwaterverwarmer
- DE** Wassererwärmer
- ES** Calentador de agua
- PT** Termoacumulador
- PL** Elektryczny podgrzewacz
- HU** Elektromos vízmelegítő
- CZ** Elektrické ohřívace vody
- RU** Электрический водонагреватель
- UA** Електричний водонагрівач
- LT** Elektrinis vandens šildytuvas
- LV** Elektriskais ūdens sildītājs
- EE** Elektriline veesoojendaja
- KZ** Өлектор лік су кайнат көшар
- HR** Električne grijalice vode
- BG** Електрически бойлер
- AR** مسخن ماء
- RO** Boilere electrice

<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione</b>	<b>3</b>
<b>GB</b>	<b>Instructions for installation, use, maintenance</b>	<b>7</b>
<b>FR</b>	<b>Instructions pour l'installation, l'emploi, l'entretien</b>	<b>11</b>
<b>NL</b>	<b>Voorschriften voor de installatie, het gebruik en onderhoud</b>	<b>15</b>
<b>DE</b>	<b>Anleitung für Installation, Betrieb und Wartung</b>	<b>19</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones para la instalación, el uso, la manutención</b>	<b>23</b>
<b>PT</b>	<b>Instruções para instalação, uso e manutenção</b>	<b>27</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja instalacji użytkowania i obsługi</b>	<b>31</b>
<b>HU</b>	<b>Beszerelési, használati és karbantartási útmutató</b>	<b>35</b>
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze, použití a instalaci</b>	<b>39</b>
<b>RU</b>	<b>Инструкция по установке, эксплуатации и обслуживанию</b>	<b>42</b>
<b>UA</b>	<b>Інструкція по установці, експлуатації та обслуговуванню</b>	<b>46</b>
<b>LT</b>	<b>Pajungimo, naudojimo ir prietiūros instrukcija</b>	<b>50</b>
<b>LV</b>	<b>Uzstādīšanas, ekspuluatācijas un apkalpošanas instrukcija</b>	<b>54</b>
<b>EE</b>	<b>Paigaldus ja kasutusjuhend</b>	<b>58</b>
<b>KZ</b>	<b>Кондыру іске қосу және қадаралау тусініктемесі</b>	<b>62</b>
<b>HR</b>	<b>Uputstva za instaliranje, upotrebu i održavanje str.</b>	<b>66</b>
<b>BG</b>	<b>Инструкции за инсталиране, използване и поддръжка стр.</b>	<b>70</b>
<b>AR</b>	<b>تعليمات للتثبيت، الأستعمال والصيانة</b>	<b>77</b>
<b>RO</b>	<b>Instructiuni de utilizare</b>	<b>78</b>

## Descripción del calentador de agua

(v. figura 7)

- F) Interruptor / Luz indicadora
- A) El casquete
- M) Manopola di regulación
- B) Tubo entrada agua
- C) Tubo salida agua

## Características técnicas

Para conocer las características técnicas consulte los datos de la placa (etiqueta colocada cerca de los tubos de entrada y salida de agua).

	Arriba fregadero Bajo fregadero	Arriba fregadero Bajo fregadero	Arriba fregadero
Modelo	10	15	30
Peso teórico kg:	6,6	7,4	12,8

## Advertencias generales

Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas o sensoriales disminuidas, o por personas sin experiencia o que no conozcan el aparato, salvo que las mismas estén controladas e instruidas sobre el uso del aparato por personas responsables de su seguridad. Los niños deben ser controlados por personas responsables de su seguridad que no permitan que jueguen con el aparato. Las normas nacionales pueden imponer restricciones por lo que concierne la instalación en cuartos de baño.

La instalación corre a cargo de comprador. La firma que construye, no responde de los daños ocasionados por causa de error de instalación, o por no haber cumplido atentamente las instrucciones contenidas en este librito; en particular:

- 1) La instalación eléctrica deberá realizarse por personal especializado de acuerdo con el párrafo correspondiente a "Conexión Eléctrica a la red".
- 2) La instalación tiene que ser efectuada por personal calificado.

## Normas de instalación

La gama de los calentadores de agua comprende modelos predispuestos para montarlos sobre o debajo de lugar de utilización (lavabo, gregadera o ducha).

Los modelos destinados a ser montados debajo del lugar de utilización, se llaman "sottolavello".

## Fisaje a la pared

Fijar a la pared, por medio de tornillos, el estribo de soporte que se suministra junto al aparato.

Enganchar el calentador de agua al estribo y jalarlo hacia abajo en el alojamiento del estribo.

## Conexión hidráulica

Conecte la entrada y la salida del calentador de agua con tubos o uniones resistentes, no sólo a la presión de funcionamiento normal, sino también la temperatura del agua caliente que normalmente puede alcanzar y también superar los 80° C. Por lo tanto, no son aconsejables los materiales que no resisten a dichas temperaturas.

Montar los manguitos dieléctricos suministrados con el aparato.

Atornillar al tubo de entrada de agua del aparato, marcado con un anillo azul, una conexión a "T". Atornillar a esta conexión, de un lado, un grifo para vaciado del calentador (**B** fig. 1) que se maniobra solo con una herramienta, y del otro lado, una válvula de seguridad (**A** fig. 1).

Conectar esta válvula, por medio de un flexible, al tubo del agua fría de la red. Equiparse además, en caso de apertura del grifo de vaciado, con un tubo de descarga de agua que se instala en la salida **C** fig. 1. Al atornillar la válvula de seguridad no forzarla en la fase final y no manipularla. Un ligero goteo durante la fase de calentamiento. Por este motivo se aconseja conectar dicho desagüe, aunque dejado siempre abierto a la atmósfera, con un tubo de drenaje instalado en pendiente continua hacia abajo y en un lugar en el que no haya condensación. En el caso en que existiese una presión de red hídrica cercana a los valores de verificación de la válvula, en necesario aplicar un reductor de presión.

## Empalme a "desagüe libre"

Para este tipo de instalación es necesario utilizar grupos de grifos aptos para ello y efectuar el empalme como está indicado en el esquema de la fig. 2. Con esta solución, el calentador puede funcionar con cualquier presión de red y no hay que conectar ningún tipo de grifo al tubo de salida que funciona como un respiradero.

## Conexión eléctrica a la red


La instalación eléctrica debe ser conforme a las prescripciones de canalizaciones fijas y rígidas.

El tubo de la canalización fija tiene que ser introducido en el orificio **F** (ver fig. 3) situado en la parte posterior del aparato.

Los cables de alimentación (modelo H05 V V-F 3x1,5 diámetro 8,5 mm) debene hacerse deslizar através del tubo interior del termo hasta que alcancen el extremo **V** (ver fig. 5) adyacente al termostato.

Para la exclusión a la red eléctrica valerse de un interruptor bipolar conforme a las vigentes normativas CEI-EN (apertura contactos por los menos 3 mms, mejor si equipado con fusibles).

Para todos los modelos, el conexionado eléctrico se efectua en los bornes **M** (fig. 5) del termostato.

El cable de tierra (que debe ser de color verde-amarillo y más largo de los de las fases) se fija al borne **T** fig. 5 marcado con el símbolo de tierra .

Antes de la puesta en marcha, comprobar que la tensión de la red sea conforme al valor de la placa de características de los aparatos.

**Si el aparato no está equipado con un cable de alimentación, hay que efectuar la conexión a la red fija, con un tubo rígido o un cable para instalación fija.**

## Puesta en función y prueba de aceptación

El llenar la caldera con el agua de la red hídrica es la última operación que se ha de efectuar antes de dar tensión. Se efectua abriendo el grifo central de la instalación doméstica y el del agua caliente hasta que salga todo el aire de la caldera.

Verificar visivamente la existencia de eventuales pérdidas de agua; controlar que la posición del reborde del autoclave sea contrada; eventualmente, apretar con moderación el dado **E** fig. 5, después dar

tension, moviendo e l'interruptor **F** de la posición **O** a la posición **I** fig. 7. En los modelos que no poseen interruptor, encienda girando el mando de regulación en sentido horario.

## Normas de manutención

### Eventual sustitución de las partes

Todas las intervenciones y las operaciones de mantenimiento deben ser realizadas por personal especializado.

De todos modos, antes de solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica debido a una sospecha de avería, verifique que el problema de funcionamiento no dependa de otras causas como, por ejemplo, falta temporal de agua o de energía eléctrica.

Antes de efectuar cualquier intervención de manutención desconectar el aparato de la línea de la corriente eléctrica.

Para intervenir en la resistencia eléctrica que está soldada a la arandela, hay que vaciar el aparato, por lo tanto, cierre el grifo principal, abra el escape de la válvula de seguridad y haga salir el agua del tubo de entrada abriendo un grifo de agua caliente.

Desenroscando el perno **E** fig. 5 se puede quitar la abrazadera aprieta-re borde **S** y después, ejercitando sobre el reborde **G** una presión, desde el exterior hacia el interior, (mayor si hay incrustaciones) se puede quitarlo con movimiento semicircular. La resistencia está fijada al reborde.

Durante la fase de remontaje fig. 4, tener cuidado para las posiciones de la guarnición, del reborde y del termóstato, sean las originales y que se hallan en la fig. 5.

### Manutenciones periódicas

Para obtener un buen rendimiento del aparato es oportuno proceder a la desincrustación de la resistencia **R** fig. 6 poco más o menos cada dos años, según la dureza del agua.

La operación, si no se quiere usar ácidos aptos para este fin, puede efectuarse desmenuzando la crosta calcárea teniendo cuidado de no perjudicar la coraza de la resistencia.

El ánodo de magnesio **N** fig. 6 (en los modelos que lo comprénden) debe ser sustituido cada dos años.

Para sustituirlo desmontar la resistencia y destornillar el estribo de sostén.

### Reactivación seguridad bipolar

En caso de recalentamiento anormal del agua, un interruptor térmico de seguridad, conforme a las normas de la CEI-EN, interrumpe el circuito eléctrico sobre ambas fases de alimentación de la resistencia; en dicho caso pedir la intervención de la Asistencia Técnica.

### Válvula de seguridad

En los modelos provistos de válvula de seguridad con palanca, la misma puede ser utilizada, levantándola, para:

- vaciar el aparato, si es necesario
- verificar periódicamente (todos los meses), el correcto funcionamiento de la válvula.

### Noticias útiles

- 1) Si de los grifos de utilización no sale agua caliente, antes de solicitar la intervención de la Asistencia Técnica, controlar que los empalmes, hídrico y eléctrico, resulten como se ha especificado en los correspondientes parágrafos, o controlar sobre el termóstato, después de haberlo desmontado, la continuidad de las fases entre las grapas y los relativos faston. En caso negativo es de presumir que haya intervenido la seguridad bipolar (solicitar la intervención de la Asistencia Técnica).

- 2) Si la lámpara espía non se enciende, aunque el aparato eroga agua caliente, es posible que se trate solamente de la interrupción de la lámpara.  
Para la substitución de la lámpara espía se necesita quitar el termóstato (desenroscando los dos tornillos de fijación), desconectar los faston de empalme L fig. 5 desfilando la lámpara de la sede del termóstato; reinserir la nueva lámpara y volver a montar el termóstato.
- 3) Para un buen funcionamiento del sistema de protección galvánica del calentador, la dureza permanente del agua no debe ser inferior a 12° fr. Durante el normal funcionamiento del aparato, las conexiones hidráulica pueden calentarse.

## Normas de uso (usuario)

**Encendido** Para todos los modelos el encendido se efectua desplazando el interruptor F fig. 7 de la posición 0 a la posición I.  
En los modelos que no poseen interruptor, encienda girando el mando de regulación en sentido horario.  
La lámpara espía pueda encendida solamente en la fase de calentado.  
El termóstato desconectará automáticamente la resistencia al alcanzar la temperatura de uso elegida.

**Regulación de la temperatura de uso** La regulación de la temperatura se efectua haciendo rodar la manopla M fig. 7 puesta sobre el frontal del casquillo: en sentido horario para aumentar la temperatura, en sentido antihorario para disminuirla.  
A la posición E corresponde una temperatura ideal de uso (55° - 60° C).  
Esta temperatura consiente obtener un rendimiento optimal del aparato con un ahorro sensible de energía y una mayor duración de calentador de agua.

**Función anticongelante** Coloque el mando en el símbolo ❄️ (sólo en los modelos que poseen esta función).  
**Atención: no apague el aparato.**

**Este aparato es conforme a la directiva EMC 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética.**

**ATENCIÓN.** Para los países que han adoptado la Norma Europea EN 1487:2000 el dispositivo de sobrepresión, que posiblemente está incluido de serie con el producto, no es conforme a las normativas nacionales. El dispositivo normativo debe tener una presión máxima de 0,7 MPa (7 bar) y estar formado por: un grifo de aislamiento, una válvula de retención, un dispositivo de control de la válvula de retención, una válvula de seguridad, un dispositivo de interrupción de carga hidráulica.



Este producto es conforme a la Directiva EU 2002/96/EC.

El símbolo de la "papelera tachada" reproducido en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, debe ser tratado separadamente de los residuos domésticos, por lo que se ha de tirar en un centro de recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos o bien se ha de devolver al distribuidor en el momento de la compra de un nuevo aparato equivalente.

El usuario es responsable de la entrega del aparato, al final de su vida útil, a los centros de recogida establecidos.

La correcta recogida selectiva del aparato, permitiendo el reciclaje del aparato al final de la vida útil del mismo, el tratamiento de éste y el desmantelamiento respetuoso con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y sobre la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto.

Para informaciones más detalladas acerca de los sistemas de recogida disponibles, dirigirse a las instalaciones de recogida de los entes locales o a los distribuidores en los que se realizó la compra.

## Descrição do aparelho

(ver fig. 7)

- F) Interruptor / Botão indicador
- A) Calote
- M) Manípulo de regulação
- B) Tubo de entrada de água
- C) Tubo de saída de água

## Caraterísticas técnicas

Consulte as características nos dados da placa. (Etiqueta colocada em proximidade dos tubos de entrada e saída d'água).

	Montagem Superior	Montagem Superior	Montagem Superior
	Montagem Inferior	Montagem Inferior	
Modelo	10	15	30
Peso teórico	kg: 6,6	7,4	12,8

## Advertências gerais

Não está prevista a utilização deste aparelho por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas e sensoriais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e conhecimento, a não ser que as mesmas tenham sido formadas e instruídas acerca do uso do aparelho por pessoas responsáveis por sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas por pessoas responsáveis por sua segurança que se certifiquem que as mesmas não brinquem com o aparelho.

As normas nacionais podem prever restrições para a instalação em quartos de banho.

A instalação é da responsabilidade do comprador. A fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de instalação errada e pelo não cumprimento das instruções indicadas neste livro, especialmente:

- 1) Se a ligação eléctrica não está de acordo com o especificado no parágrafo correspondente.
- 2) A instalação tem que ser efectuada por pessoal qualificado.

## Normas de instalação

A gama de termoacumuladores compreende modelos destinados à montagem superior ou inferior ao plano de lavagem (lava-louça, lavatório). Os modelos destinados à montagem inferior têm a letra **S**.

## Fixação à parede

Fixar à parede, através de parafusos, o suporte fornecido com o aparelho. Encaixar o termoacumulador no suporte puxando-o para baixo para assegurar uma boa fixação.

### Ligação hidráulica

Ligue a entrada e saída do termoacumulador com tubos e unioes resistentes, não somente à pressão de funcionamento, mas também à temperatura da água quente, que normalmente pode chegar e mesmo ultrapassar 80° C. Portanto não são aconselháveis materiais que não resistem a estas temperaturas.

Aparafusar sobre os tubos de entrada e saída água, as juntas dieletricas fornecidas junto com o aparelho.

Enrosque ao tubo de entrada de água do aparelho, marcado com um anel azul, uma conexão a T. Nesta junção, enrosque de um lado uma torneira para esvaziar o aquecedor de água (**B** fig. 1), manovrável somente utilizando uma ferramenta, e do outro a válvula de segurança (**A** fig. 1). Ligue esta válvula por meio de um tubo flexível ao tubo da água fria a relé. Prever, além do mais, em caso de abertura da torneira de esvaziamento, um tubo de evacuação da água aplicado na saída **C** fig. 1. Ao aparafusar a válvula de segurança, não faça força no fim do percurso e não a lese. É normal haver um ligeiro pingar na fase de aquecimento. Por este motivo é aconselhável ligar este escoamento e deixá-lo em todo o caso sempre aberto à atmosfera, com um tubo de drenagem instalado em pendência contínua para baixo e num lugar isento de condensação. No caso de a pressão da água da rede estar muito perto da permitida pela válvula de segurança, é necessário instalar um redutor, o mais longe possível do aparelho.

### Ligação de “descarga livre”

Para este tipo de instalação é necessário utilizar torneiras apropriadas e efectuar a ligação como indicado na fig. 2. Com esta solução o aquecedor pode funcionar com qualquer pressão de rede e não deve estar ligado nenhum tipo de torneira ao tubo de saída que funciona como um respirador.

### Ligação eléctrica

O cabo de alimentação (tipo H05 V V-F 3x1,5 diâmetro 8,5 mm) deve ser introduzido no orifício **F** (fig. 3) situado na parte posterior do aparelho, até atingir a saída **V** (fig. 5) perto do termostato.

A ligação eléctrica é efectuada directamente nos terminais **M** (fig. 5) do termostato.

Para desligar o aparelho da rede, utilizar um interruptor bipolar qua esteja conformes às normas CEI-EN em vigor (abertura de contacto de pelo menos 3 mm, de preferência munido de fusíveis).

A ligação à terra do aparelho é obrigatória e o cabo de terra (que deve ser de cor verde-amarelo e mais comprido dos cabos das fases) é fixado no borne **T** (fig. 5) marcado com o símbolo  $\oplus$ .

Antes de pôr em funcionamento, verificar que a tensão da rede é a indicada na placa de características do aparelho.

**Se o aparelho não vier equipado com um cabo de alimentação é necessário fazer a ligação com a rede fixa com um tubo rígido ou um cabo para posição fixa.**

### Funcionamento e ensaio

O enchimento do termoacumulador com água da rede é a última operação a fazer antes de ligar a corrente eléctrica. Efectua-se abrindo a torneira central da instalação e a da água quente, até extrair todo o ar do termoacumulador.

Verificar eventuais perdas de água; controlar se a posição da placa de fixação está centrada; eventualmente apertar com cuidado a porca **E** (fig. 5). Deslocar o interruptor **F** da posição **O** para a posição **I** (fig. 7).

Para os modelos que não dispõem do interruptor, dar tensão virando o selector de regulação no sentido horário.

## Normas de manutenção

### Substituição de peças

Todas as intervenções e as operações de manutenção devem ser efectuadas por pessoal qualificado.

Antes de solicitar os serviços da Assistência Técnica para uma suspeita



avaria, verifique que o funcionamento incorrecto não dependa de outras causas, como por exemplo, falta momentânea de água ou energia eléctrica. Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligar o aparelho da corrente eléctrica.

A fim de alcançar a parte eléctrica (resistência eléctrica, termostato e indicador luminoso), é necessário retirar a calote e o parafuso de fixação. Para intervir na resistência eléctrica que está saldada à flange é preciso esvaziar o aparelho, portanto feche a torneira principal, abra o escape da válvula da segurança e faça sair a água do tubo de entrada abrindo uma torneira da água quente.

Desligar os terminais **X** e **Y** (fig. 5) e o borne de ligação à terra **T**; desapertar a porca **E** (fig. 5), tirar a placa de fixação **S**. Pressionar a calote **G** para dentro do aparelho e segurar o parafuso **Z**.

Rodando o conjunto poderá extrai-lo como se exemplifica na fig. 4.

Na fase de montagem (fig. 4) é necessário garantir o posicionamento correcto dos vários componentes, seguindo a posição original exemplificada na fig. 5.

### Manutenção periódica

Para obter um bom rendimento do aparelho é necessário remover o calcário depositado na resistência **R** (fig. 6), de dois em dois anos.

Nesta operação, se não quiser usar os ácidos específicos para este fim, pode efectua-la esmagando a crosta de calcário, tendo atenção para não danificar a resistência.

O ânodo de magnésio **N** (fig. 6), nos modelos que o possuem, deve ser substituído de dois em dois anos.

Para substituir-lo desmontar a resistência e desparafusar o ânodo do estribo de apoio.

### Segurança bipolar

No caso de acquecimento anormal da água, um interruptor térmico de segurança, conforme as normas CEI-EN, interrompe o circuito eléctrico nas duas fases da alimentação à resistência; neste caso, pedir a intervenção do serviço de assistência técnica.

### Válvula de segurança

Nos modelos dotados de válvula de segurança com alavanca, esta poderá ser accionada, para cima, para:

- esvaziar o aparelho, se for necessário
- verifica periodicamente (todos os meses), se a válvula está a funcionar correctamente.

### Informações úteis

- 1) Se a água quente não sair pela torneira de utilização, antes de chamar a Assistência Técnica, verificar se as ligações hidráulicas e eléctricas estão como especificado nos parágrafos correspondentes, ou verificar, no termostato, depois de o desmontar, a continuidade das fases entre os bornes do termostato e os respectivos terminais. Se não resolver o problema, pedir a intervenção da Assistência Técnica.
- 2) Se o indicador luminoso não acende, e se o aparelho continua a deitar água quente, poderá ser um defeito apenas da lâmpada. Para sua substituição é necessário tirar o termostato (desparafusando os parafusos de fixação), desligar os bornes **L** (fig. 5); introduzir a nova lâmpada e montar o termostato.
- 3) Para um bom funcionamento do sistema de protecção galvânico do termoacumulador, a dureza permanente da água não deve ser inferior a 12° fr. Durante o normal funcionamento do aparelho, as conexões hidráulicas podem tornarem-se quentes.

## Normas de utilização (usuário)

- Funcionamento** Para todos os modelos, a ligação efectua-se rodando o interruptor **F** (fig. 7) da posição “O” para a posição “I”.  
Para os modelos que não dispõem do interruptor, dar tensão virando o selector de regulação no sentido horário.  
O indicador luminoso fica aceso durante a fase de aquecimento.  
O termostato desliga automaticamente a resistência assim que se alcança a temperatura escolhida.
- Regulação da temperatura** Efectua-se rodando o manípulo **M** (fig. 7): no sentido dos ponteiros do relógio para diminuir a temperatura, em sentido contrário para aumentar. A posição **E** corresponde a uma temperatura ideal de funcionamento (55° - 60° C), permitindo obter um rendimento óptimo, com uma sensível economia de energia e uma maior duração do aparelho.
- Função anticongelante** Colocar o selector no símbolo ❄️ (somente para os modelos que dispõem desta função).  
**Atenção: não tirar a alimentação ao equipamento.**

**Este aparelho está em conformidade com as prescrições da directiva EMC 89/336 da CEE relativa à compatibilidade electromagnética.**

**ATENÇÃO.** Para os países que adoptaram a Norma Europeia EN 1487:2000, a válvula de sobrepessão, que possivelmente vem de fábrica com o aparelho, não respeita as normativas nacionais. O dispositivo normativo deve ter uma pressão máxima de 0,7 MPa (7 bar) e estar formado por: uma torneira de isolamento, uma válvula de retenção, um dispositivo de controlo da válvula de retenção, uma válvula de segurança e um dispositivo de interrupção de carga hidráulica.



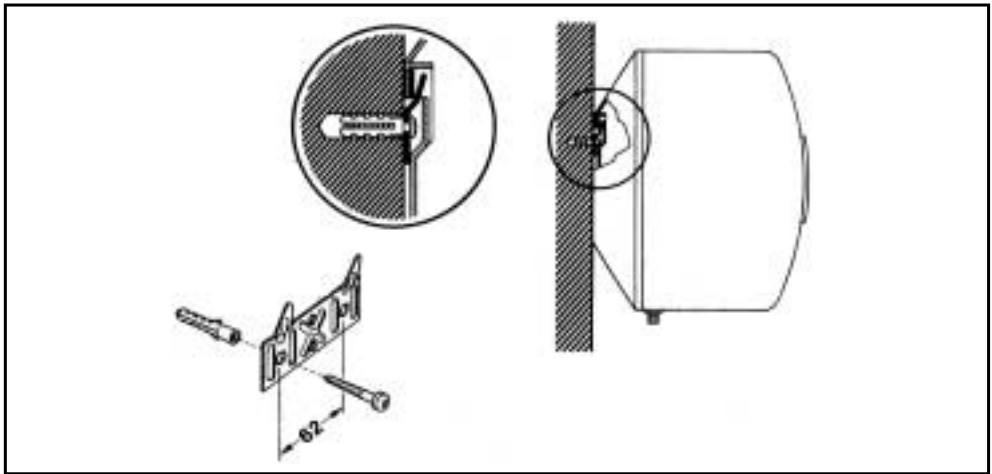
Este produto está de acordo com a Directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo da papeleira marcada desenhada reproduzida no aparelho, indica que o produto, ao fim da sua vida útil, deve ser tratado por separado dos resíduos domésticos, devendo ser jogado em um centro de recolha diferenciada para aparelhos elétricos e eletrônicos ou melhor, devolvido ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho equivalente.

O usuário é responsável pela entrega do aparelho no fim da sua vida útil de acordo com as normas de recolha estabelecidas acima.

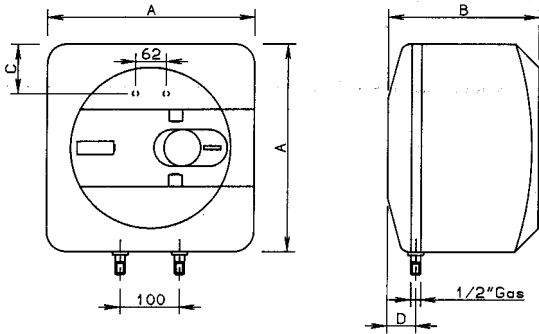
A correta recolha diferenciada para o posterior envio do aparelho em desuso, a reciclagem, ao tratamento, e a recolha ambientalmente compatível, contribui a evitar possíveis efeitos nocivos ao meio ambiente e a saúde, favorecendo a reciclagem dos materiais dos quais está composto o produto.

Para informações mais detalhadas sobre os sistemas de recolha disponíveis, dirigir-se ao serviço local de coleta de resíduos ou a loja na qual se efetuou a compra.



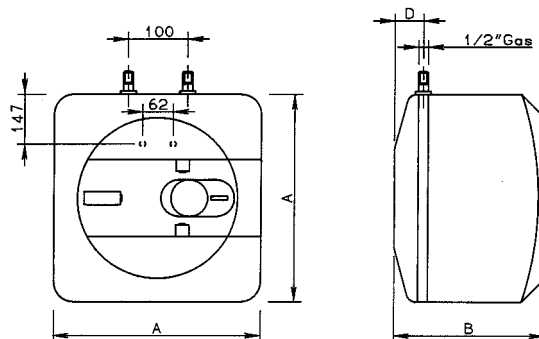
Schema installazione - Installation scheme - Schéma d'installation - Installatie schema - Installations-Schema - Esquema de instalacion Esquema de instalação - Schemat instalacji - Beszerelési rajz - Schéma instalace - Схема установки - Схема установкы - Pajungimo schema Uztādīšanas shēma - Paigaldusskeem - Контуры схемасы - Nacrtn za instaliranje - Инсталационна схема - مخطط التركيب - Schema de montaj

Sopralavello - Above-sink - Sur évier - Boven wasbak - Über-Tisch - Arriba fregadero - Montagem superior  
 Nad ziew - Mosogató fölé - Nad umyvadlo/dřez - Над мойкой - Над мойкою - Kraanikausi all (alumine) - Virs izlietnes  
 Valamu kohal - Жугъщ устінде - Iznad umivaonika - Над мивка - فوق المجلى - Montaj deasupra chiuvetei



MOD.	10	15	30
A	360	360	447
B	250	295	365
C	147	147	170
D	92	78	113

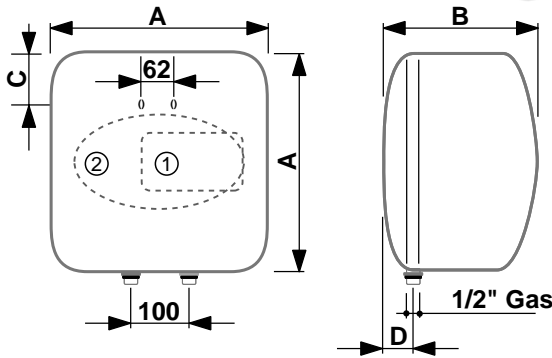
Sottolavello - Under-sink - Sous évier - Onder wasbak - Unter-Tisch - Bajo fregadero - Montagem inferior  
 Pod ziew - Mosogató alá - Pod umyvadlo/dřez - Под мойкой - Під мойкою - Kraanikausi kohal (pealmine)  
 Zem izlietnes - Valamu all - Жугъщ астында - Ispod umivaonika - Под мивка - تحت المجلى - Montaj sub chiuveta



MOD.	10	15
A	360	360
B	250	301
D	92	78

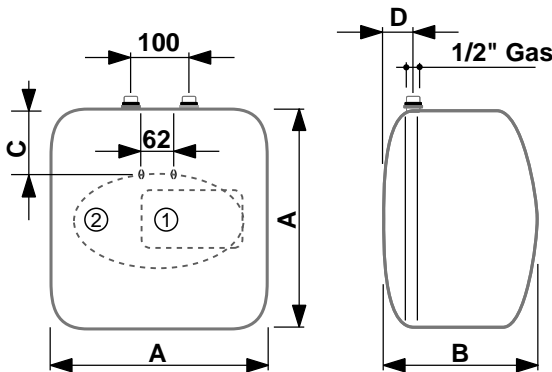
Schema installazione - Installation scheme - Schéma d'installation - Installatie schema - Installations-Schema - Esquema de instalacion Esquema de instalação - Schemat instalacji - Beszerelési rajz - Schéma instalace - Схема установки - Схема установки - Pajungimo schema Uzstādīšanas shēma - Paigaldusskeem - Кондиру схемасы - Nacrt za instaliranje - Инсталационна схема - مخطط التركيب - Schema de montaj

Sopralavello - Above-sink - Sur évier - Boven wasbak - Über-Tisch - Arriba fregadero - Montagem superior Nad ziew - Mosogató folé - Nad umyvadlo/dřez - Над мойкой - Над мойкою - Kraanikausi all (alumine) - Virs izlietnes Valamu kohal - Жугыш устінде - Iznad umivaonika - Над мивка - فوق المجلى - Montaj deasupra chiuvetei

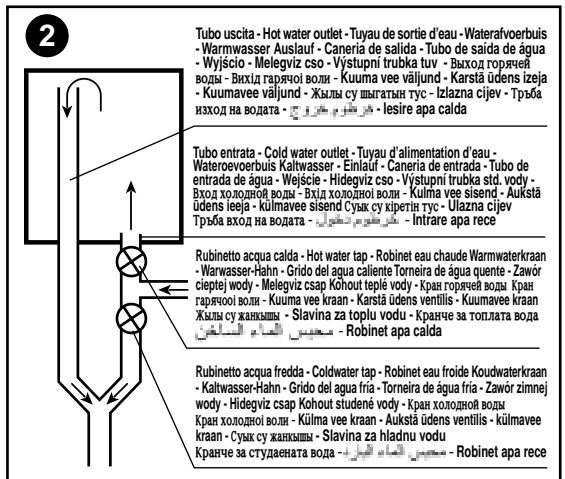
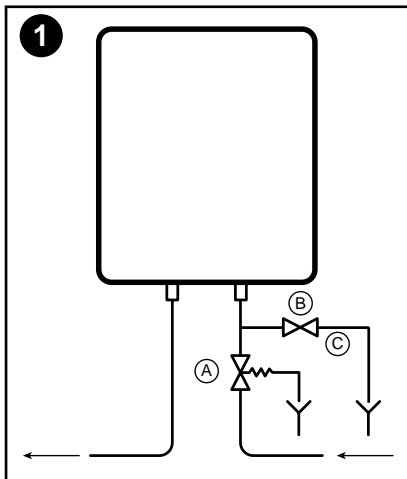


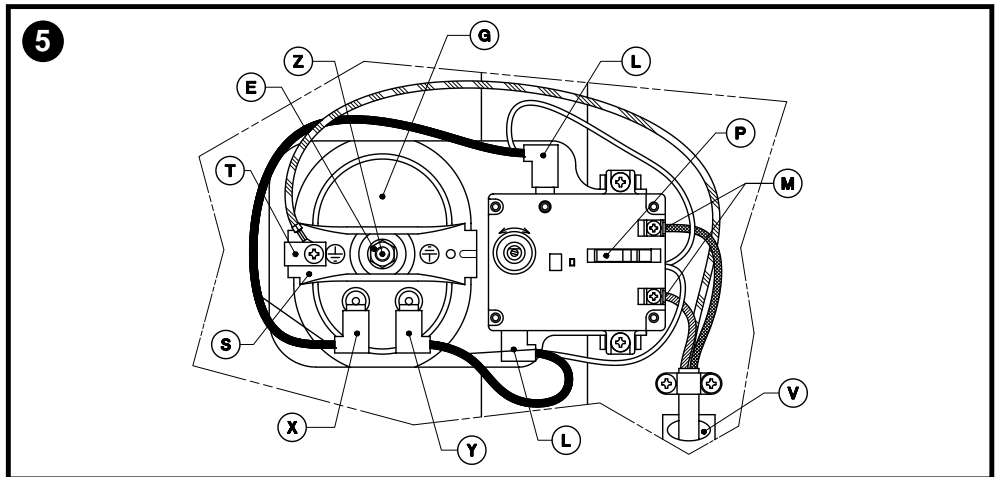
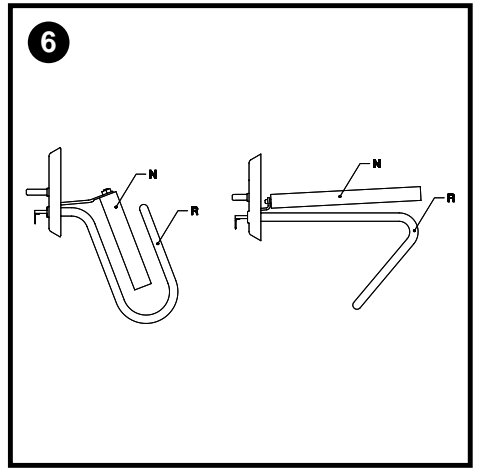
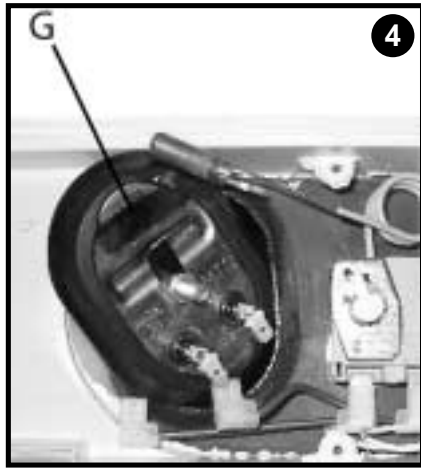
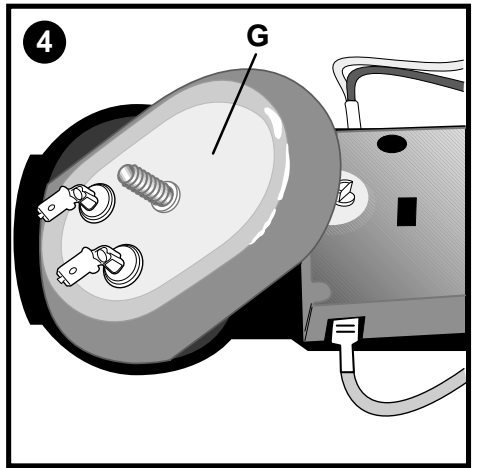
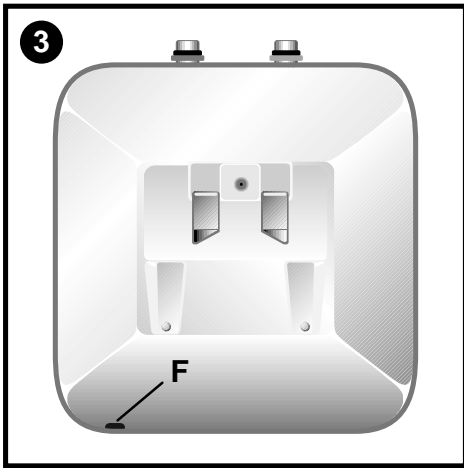
MOD.	10		15		30	
	①	②	①	②	①	②
A	360	357	360	357	446	447
B	254	261	300	308	360	370
C	144	144	144	165		
D	92	78	115	114		

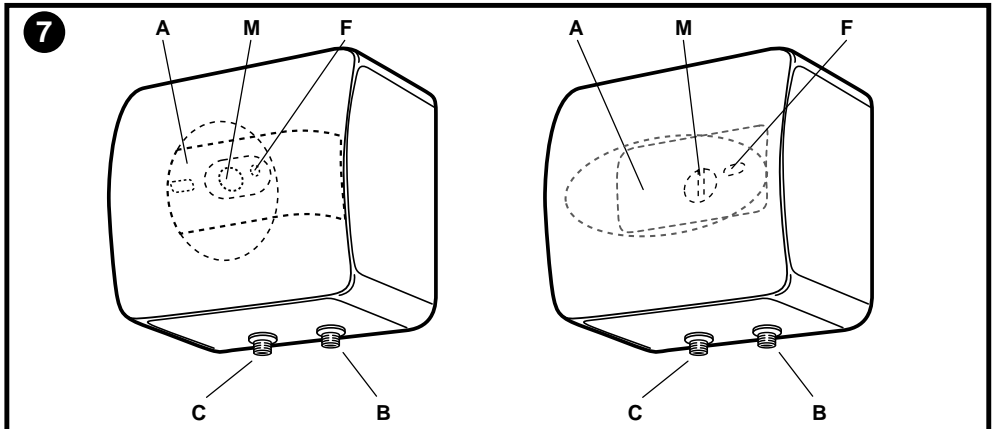
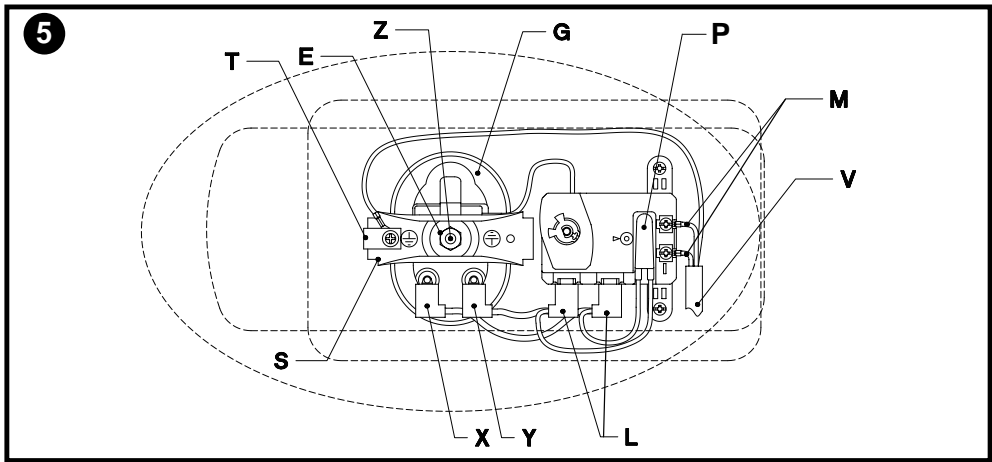
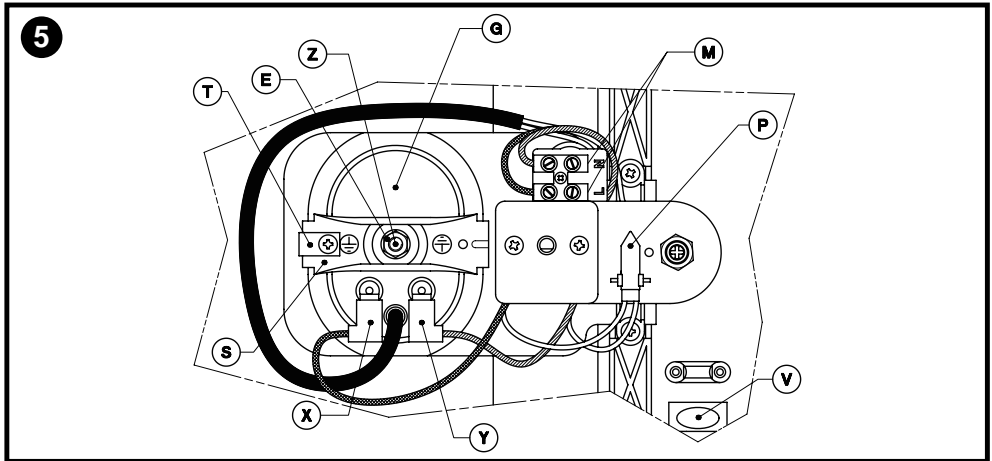
Sottolavello - Under-sink - Sous évier - Onder wasbak - Unter-Tisch - Bajo fregadero - Montagem inferior Pod ziew - Mosogató alá - Pod umyvadlo/dřez - Под мойкой - Під мойкою - Kraanikausi kohal (pealmine) Zem izlietnes - Valamu all - Жугыш астында - Ispod umivaonika - Поа минка - تحت المجلى - Montaj sub chiuvete

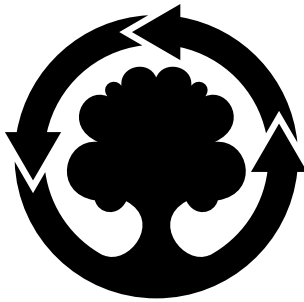


MOD.	10		15	
	①	②	①	②
A	360	357	360	357
B	254	261	300	308
C	144	144	144	
D	92	78	78	









**WE MAKE USE OF  
RECYCLED PAPER**

**Ariston Thermo España S.L.**

Parc de Sant Cugat Nord

Plaza Xavier Cugat nº 2, Edificio A, 2º

08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)

Tel: +34 93 492 10 00 Fax: +34 93 492 10 10